

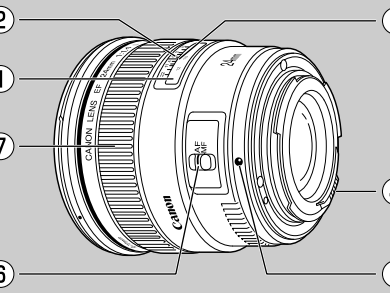
EF Lenses
EF14mm f/2.8L USM
EF20mm f/2.8 USM
EF24mm f/1.4L USM
EF28mm f/1.8 USM
EF35mm f/1.4L USM
EF50mm f/1.4 USM
EF85mm f/1.8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2.8L USM

Canon



Instructions

Nomenclature
① Distance scale
② Infrared index
③ Distance index
④ Contacts
⑤ Lens mount index
⑥ Focus mode switch
⑦ Focusing ring



Objectifs EF
EF14mm f/2.8L USM
EF20mm f/2.8 USM
EF24mm f/1.4L USM
EF28mm f/1.8 USM
EF35mm f/1.4L USM
EF50mm f/1.4 USM
EF85mm f/1.8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2.8L USM

Mode d'emploi

Nomenclature
① Echelles des distances
② Repère infrarouge
③ Repère des distances
④ Contacts
⑤ Repère de montage d'objectif
⑥ Sélecteur de mode de mise au point
⑦ Bague de mise au point

EF-Objektive
EF14mm 1:2.8L USM
EF20mm 1:2.8 USM
EF24mm 1:1.4L USM
EF28mm 1:1.8 USM
EF35mm 1:1.4L USM
EF50mm 1:1.4 USM
EF85mm 1:1.8 USM
EF100mm 1:2 USM
EF200mm 1:2.8L USM

Bedienungsanleitung

Teilebezeichnungen
① Entfernungsskala
② Infrarot-Index
③ Einstellindex
④ Kontakte
⑤ Montageindex
⑥ Fokus-Wahlschalter
⑦ Scharfstellung

Objetivos EF
EF14mm f/2.8L USM
EF20mm f/2.8 USM
EF24mm f/1.4L USM
EF28mm f/1.8 USM
EF35mm f/1.4L USM
EF50mm f/1.4 USM
EF85mm f/1.8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2.8L USM

Instrucciones

Nomenclatura
① Escala de distancias
② Índice de infrarrojos
③ Índice de distancias
④ Contactos
⑤ Índice de montura del objetivo
⑥ Interruptor del modo de enfoque
⑦ Anillo de enfoque

Obiettivi EF
EF14mm f/2.8L USM
EF20mm f/2.8 USM
EF24mm f/1.4L USM
EF28mm f/1.8 USM
EF35mm f/1.4L USM
EF50mm f/1.4 USM
EF85mm f/1.8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2.8L USM

Istruzioni

Nomenclatura
① Scala delle distanze
② Indicatore infrarossi
③ Indice della distanza
④ Contatti
⑤ Indice attacco obiettivo
⑥ Selettore modalità di messa a fuoco
⑦ Ghiera di messa a fuoco

Thank you for purchasing a Canon USM lens.

⚠ Safety Precautions
1. Do not look at the sun or a bright light source through the lens or camera. Doing so could result in loss of vision. Looking at the sun directly through the lens is especially hazardous.
2. Whether it is attached to the camera or not, do not leave the lens under the sun without the lens cap attached. This is to prevent the lens from concentrating the sun's rays, which could cause a fire.

⚠ Handling Cautions
If the lens is taken from a cold environment into a warm one, condensation may develop on the lens surface and internal parts. To prevent condensation in this case, first put the lens into an airtight plastic bag before taking it from a cold to warm environment. Then take out the lens after it has warmed gradually. Do the same when taking the lens from a warm environment into a cold one.

1. Mounting and Detaching the Lens

- See your camera's instructions for details on mounting and detaching the lens.
- After detaching the lens, place the lens with the rear end up to prevent the lens surface and contacts from getting scratched.
- If the contacts get soiled, scratched, or have fingerprints on them, corrosion or faulty connections can result. The camera and lens may not operate properly.
- If the contacts get soiled or have fingerprints on them, clean them with a soft cloth.
- If you remove the lens, cover it with the dust cap. To attach it properly, align the lens mount index and the O index of the dust cap, and turn clockwise. To remove it, reverse the order.

2. Setting the Focus Mode

To shoot in autofocus mode, set the focus mode switch to AF. To use only manual focusing, set the focus mode switch to MF, and focus by turning the focusing ring.

- Do not touch the focusing ring on the lens during autofocus.

3. Full-time Manual Focusing

Full-time manual focusing allows you to focus manually even when autofocus mode is selected.

- Set the camera to ONE SHOT AF mode and press the shutter button halfway.

- Keep the shutter button pressed halfway and turn the focusing ring to focus manually.

4. Aperture Setting

Aperture settings are specified on the camera.

5. Infinity Distance Mark

To compensate for shifting of the infinity focus point that results from changes in temperature. The infinity position at normal temperature is the point at which the vertical line of the L mark is aligned with the distance indicator on the distance scale.

- To make sure focus is precise, it is recommended that you check the focus in the viewfinder before shooting.

6. Infrared Index

The infrared index corrects the focus setting when using monochrome infrared film. Focus on the subject manually, then adjust the distance setting by moving the focusing ring to the corresponding infrared index, mark.

Use a red filter also when you take the picture.

- Switch the focus mode to MF to turn the focusing ring for adjustment.

- The position of the infrared indices is based on film usage with a peak sensitivity of 800 nm and a red filter (such as Wratten 87). Using black and white infrared film with a different sensitivity may require a slightly different setting. Thus, it is recommended to take trial shots with the focusing ring set slightly to the left and then right of the appropriate index to find the best position.

- Be sure to observe the manufacturer's instructions when using infrared film.

7. Filter (sold separately)

The filter screws onto the front of the lens.

- If you need a polarizing filter, use Canon's PL-C polarizing filter.

Filter holder for the EF14mm f/2.8L USM

This lens is constructed with a built-in, gelatin filter holder in the rear. To insert, simply cut the filter to the same dimensions (31 mm x 1 1/4" x 31 mm / 1 1/4" x 1 1/4") as the white brackets, then slide the filter into the holder.

8. Hood

The hood can keep unwanted light out of the lens, and also protects the lens from rain, snow, and dust. Engage the hood attachment tabs on the lens with the tabs on the hood and turn the hood in the direction of the arrow to secure it to the lens.

[Bayonet type]

EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM and EF50mm f/1.4 USM (sold separately), and EF24mm f/1.4L USM and EF35mm f/1.4L USM (supplied with the lens). To fit the hood on the EF20mm f/2.8 USM, EF24mm f/1.4L USM, EF28mm f/1.8 USM or EF35mm f/1.4L USM, align the hood's attachment position mark with the red dot on the front of the lens, then turn the hood clockwise until the lens's red dot is aligned with the hood's stop position mark.

- When attaching or detaching the hood, grasp the base of the hood to turn it. To prevent deformation, do not grasp the rim of the hood to turn it.

To make there is no red dot on the hood for the EF50mm f/1.4 USM (ES-7111), the attachment procedure is the same.

- Part of the picture may be blocked if the hood is not attached properly.

- The hood can be reverse-mounted on the lens for storage.

[Clip-on type]

EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (sold separately). Press the buttons on both sides of the hood to attach as illustrated.

[Cut-in type]

① Fixed type EF14mm f/2.8L USM
The hood and lens are a single unit.

② Pull-out type EF200mm f/2.8L USM
Pull the hood out from the front of the lens to use.

- The lens length is measured from the mount surface to the front end of the lens. Add 21.5 mm when including the lens cap and dust cap.

- The size and weight listed are for the lens only, except as indicated.

- Product specifications and appearance are subject to change without notice.

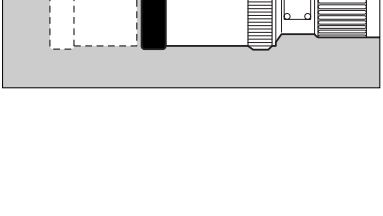
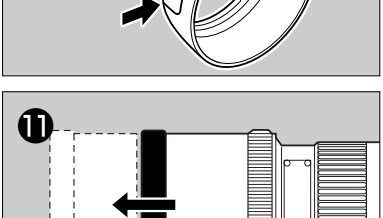
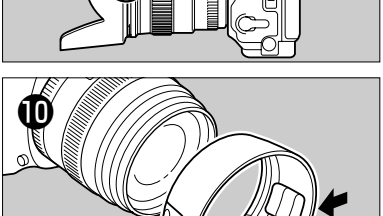
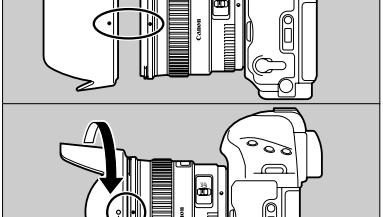
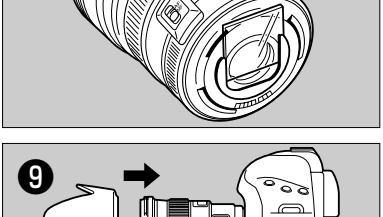
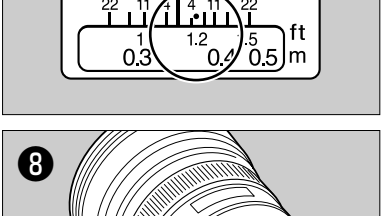
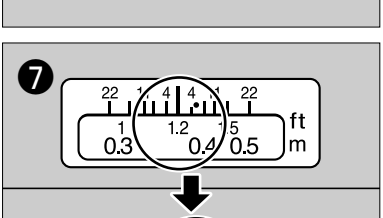
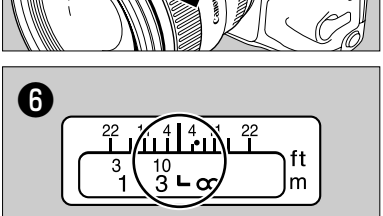
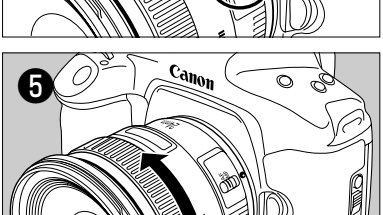
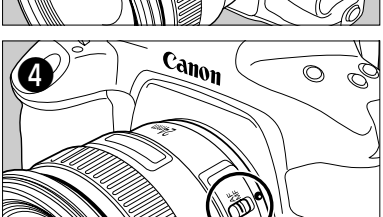
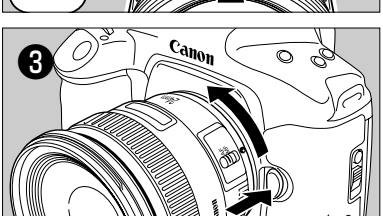
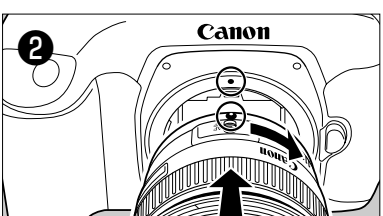
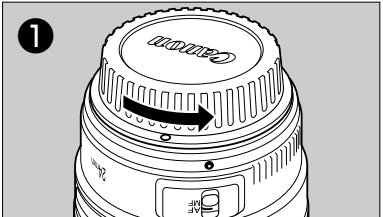
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generated, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



Nous vous remercions d'avoir choisi cet objectif Canon USM.

- ⚠ Consignes de sécurité**
1. Ne regardez jamais le soleil ou une source de lumière vive à travers l'objectif ou l'appareil. Vous pourriez endommager votre vue. Viser directement le soleil dans l'objectif est particulièrement dangereux.
2. Que l'objectif soit monté ou non sur l'appareil, ne le laissez pas exposé au soleil sans le munir de son bouchon. C'est pour éviter l'effet de loupe qui pourrait déclencher un incendie.

- ⚠ Précautions d'utilisation**
Si l'objectif est amené d'un environnement froid à un environnement chaud, de la condensation risque de se déposer sur la surface de l'objectif et sur les pièces internes. Pour éviter toute formation de condensation, commencez par mettre l'objectif dans une poche en plastique étanche avant de le sortir dans un environnement chaud. Puis sortez l'objectif quand il s'est peu à peu réchauffé. Faites de même quand vous amenez l'objectif d'un environnement chaud à un environnement froid.

1. Montage et retrait de l'objectif

Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo pour le montage et le retrait de l'objectif.

- Après avoir retiré l'objectif, placez-le côté arrière dirigé vers le haut. Pour éviter de rayer la surface de l'objectif et les contacts.

- Si les contacts sont éraillés ou sales par des empreintes de doigts, ils peuvent être corrodés ou ne pas être connectés correctement. L'appareil et l'objectif peuvent ne pas fonctionner correctement.

- Si les contacts sont sales ou s'ils portent des empreintes de doigts, nettoyez-les avec un chiffon doux.

- Si vous retirez l'objectif, remettez le bouchon d'objectif dessus. Pour installer le bouchon correctement, alignez le repère de montage d'objectif avec le repère O du bouchon d'objectif et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour le retirer le bouchon, tournez-le dans le sens opposé.

2. Sélection du mode de mise au point

Pour effectuer des prises de vue avec mise au point automatique, réglez le sélecteur de mode de mise au point sur AF.

Pour une mise au point manuelle, réglez-le sur MF, et effectuez la mise au point au moyen de la bague de mise au point.

- Ne pas toucher la bague de mise au point de l'objectif pendant la fonction autofocus.

3. Retouche manuelle de la mise au point

La retouche manuelle vous permet de faire la mise au point manuellement, même en mode autofocus.

- Réglez l'appareil sur le mode autofocus ONE SHOT et appuyez à mi-course sur le déclencheur.

- Maintenez enfoncé le déclencheur et tournez la bague pour faire la mise au point manuellement.

4. Réglage de l'ouverture

Les réglages d'ouverture de diaphragme sont spécifiés sur l'appareil photo.

5. Repère de distance de mise au point sur l'infini

Pour corriger le décalage de mise au point lors d'une mise au point à l'infini qui pourrait résulter d'un changement de température.

La position infinie de température normale est le point où la ligne verticale de la marque L est alignée avec l'indicateur de distance sur l'échelle des distances.

Afin de s'assurer que la mise au point est précise, nous vous conseillons de vérifier la mise au point dans le viseur avant la prise de vue.

6. Repère infrarouge

Le repère infrarouge corrige le réglage de mise au point lors de l'utilisation de films infrarouge en noir et blanc. Effectuez manuellement la mise au point sur le sujet, puis ajustez le réglage de la distance en déplaçant la bague de mise au point sur le repère infrarouge correspondant.

Utilisez aussi un filtre rouge lors de la prise de vue.

- Placer le sélecteur de mode de mise au point à la position MF (M) pour tourner la bague de mise au point pour le réglage.

- Le repère infrarouge de l'objectif est engravé en rouge. Sa position a été calculée pour les films sensibles dans les longueurs d'onde de l'ordre de 800 nm et un filtre rouge tel que Wratten 87. Un réglage légèrement différent s'avérerait nécessaire si l'on utilise un film infrarouge noir et blanc d'une sensibilité différente. Dans ce cas, nous conseillons, pour trouver la position idéale, de se livrer à une série d'essais en amenant la bague de mise au point légèrement à gauche ou à droite du repère approprié.

Prenez soin de suivre correctement les recommandations du fabricant lors de l'utilisation d'un film infrarouge.

7. Filtre (vendu séparément)

Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif.

- Si vous avez besoin d'un filtre polarisant, utilisez le filtre polarisant Canon PL-C.

Porte-filtre pour l'objectif EF14mm f/2.8L USM

Cet objectif comporte un porte-filtre gelatine incorporé sur sa partie arrière. Pour installer le filtre gelatine, il suffit de tailler le filtre aux dimensions (31 mm x 31 mm) des cadres blancs, prévus à l'arrière de l'objectif et de le glisser dans le porte-filtre.

8. Parasoleil

Le parasoleil permet d'empêcher la lumière parasite de pénétrer dans l'objectif, et protège aussi l'objectif de la pluie, la neige et la poussière. Mettre les languettes de l'objectif et celles du parasoleil en prise et tourner le parasoleil dans le sens de la flèche pour le fixer sur l'objectif.

[Type bayonnette]

EF20mm f/2.8 USM, EF28mm f/1.8 USM et EF50mm f/1.4 USM (vendu séparément), et EF24mm f/1.4L USM et EF35mm f/1.4L USM (fourni avec l'objectif).

Pour fixer le parasoleil sur l'EF20mm f/2.8 USM, l'EF24mm f/1.4L USM, l'EF28mm f/1.8 USM ou l'EF35mm f/1.4L USM, alignez le repère de position de fixation du parasoleil et le point rouge à l'avant de l'objectif, tournez le parasoleil vers la droite jusqu'à ce que le point rouge soit aligné au repère de position d'arrêt du parasoleil.

Lorsque vous installez ou retirez le parasoleil, saisissez-le par la base pour le tourner. Pour éviter toute déformation, ne le tenez pas par le bord extérieur pour le tourner.

Bien qu'aucun point rouge ne se trouve sur le parasoleil pour l'EF50mm f/1.4 USM (ES-7111), la procédure de fixation est la même.

- La partie de l'image risque d'être cachée si le parasoleil n'est pas fixé correctement.

- Le parasoleil peut être monté à l'envers sur l'objectif pour le rangement.

[Type à crochet de fixation]

EF85mm f/1.8 USM, EF100mm f/2 USM (vendu séparément). Appuyez sur les boutons des deux côtés du parasoleil comme indiqué sur l'illustration.

[Type intégré]

- Type inséparable EF14mm f/2.8L USM
Le parasoleil et l'objectif forment une seule unité.

- Type EF200mm f/2.8L USM à tirer
Tirez le parasoleil vers l'avant de l'objectif pour l'utiliser.

- La longueur de l'objectif est mesurée depuis la surface de montage jusqu'à l'avant de l'objectif. Ajoutez 21,5 mm quand le bouchon d'objectif et le bouchon arrière sont inclus.

- Les dimensions et le poids sont donnés pour l'objectif seul, sauf où spécifié autrement.

- Spécifications et aspect sous réserve de modifications sans préavis.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques (de la classe B) prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministre des Communications du Canada.

Specifications Fiche technique Technische Daten Especificaciones Specifiche tecniche

	Angle of view Angle of champ Bildwinkel Angulo de visión Angolo di campo	Lens construction Construction Aufbau Costruzione dell'obiettivo	Minimum aperture Ouverture minimale Kleinste Vergrößerung und Blende Apertura minima	Max. magnification and field of view Grossenvergrößerung und Bildfeld Amplificación max. y campo de visión Ingrandimento max. e campo visivo	Min. focusing distance Distance de mise au point min. Distanza di enfoque min. Distanza minima di messa a fuoco	Filter diameter <Usable number> Diámetro de filtro <Número utilizable> Filtergewinde <Verwendbare Zahl der Gegenlichtblende> Diámetro del filtro <Número utilizable>	Hood Parasoleil Gegenlichtblende Paraluce	Max. diameter and length Diámetro et longueur max. Max. Durchmesser und Länge Diámetro y longitud máx. Diámetro e lunghezza max.	Weight Poids Gewicht Peso	Case Boîtier Etui Estuche Custodia
EF14mm f/2.8L USM	114°	81°	104°	10-14	22	0.10X/246 x 375 mm (9.7" x 14.8")	1	77 x 89 mm (3.0" x 3.5")	560 g/19.6 oz.	LP1016
EF20mm f/2.8 USM	94°	62°	84°	9-11	22	0.14X/176 x 264 mm (6.9" x 10.4")	2	77.5 x 70.6 mm (3.1" x 2.8")	405 g/14.2 oz.	LP1214
EF24mm f/1.4L USM	84°	53°	74°	9-11	22	0.16X/150 x 227 mm (5.9" x 8.9")	EW-83D11	83.5 x 77.4 mm (3.3" x 3.1")	550 g/19.4 oz.	LP1214
EF28mm f/1.8 USM	75°	46°	65°	9-10	22	0.18X/139 x 212 mm (5.5" x 8.3")	EW-63H1	73.6 x 55.6 mm (2.9" x 2.2")	310 g/10.9 oz.	LP814
EF35mm f/1.4L USM	63°	38°	54°	9-11	22	0.18X/136 x 206 mm (5.4" x 8.1")	EW-78C	79 x 86 mm (3.1" x 3.4")	580 g/20.5 oz.	LP1214
EF50mm f/1.4 USM	46°	27°	40°	6-7	22	0.15X/164 x 249 mm (6.5" x 9.8")	ES-71H1	73.8 x 50.5 mm (2.9" x 2.0")	290 g/10.2 oz.	LP1014
EF85mm f/1.8 USM	28°30'	16°	24°	6-8	22	0.13X/191 x 287 mm (7.5" x 11.3")	ET-65H1	75 x 71.5 mm (3.0" x 2.8")	425 g/14.9 oz.	LP1014
EF100mm f/2 USM	24°	14°	20°	6-9	22	0.14X/175 x 262 mm (6.9" x 10.3")	ET-65H1	75 x 73.5 mm (3.0" x 2.9")	460 g/16.1 oz.	LP1014
EF200mm f/2.8L USM	12°	7°	10°	7-9	32	0.16X/152 x 226 mm (6" x 8.9")	2	83 x 136.2 mm (3.3" x 5.4")	790 g/27.7 oz.	LH-D18

*1 Built-in gelatine filter holder Porte de filtre gélatine incorporé

*2 Built-in Incorporé Eingebaut Incorporado Incorporato

EF-objectieven

EF14mm f/2.8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

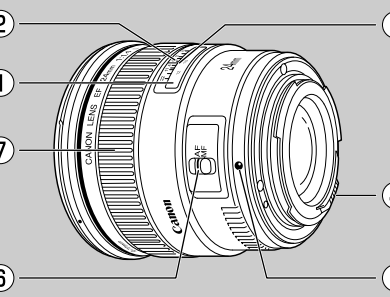
Handleiding

Canon

ULTRASONIC

Benaming van de onderdelen

- 1 Afstandsschaal
- 2 Infraroodmarkering
- 3 Afstandsmarkering
- 4 Contactpunten
- 5 Lensbevestigingsmarkering
- 6 Scherpstelmodusschakelaar
- 7 Scherpstelring



Hartelijk dank voor de aanschaf van een Canon USM-objectief.

Veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens of de camera naar de zon of een ander heldere lichtbron. Dit beschadigt uw ogen. Het is vooral gevaarlijk wanneer u rechtstreeks door de lens naar de zon kijkt.
- Laat het objectief niet zonder lensdekking in de zon liggen, ongeacht of het objectief wel of niet op de camera is bevestigd. Dit om te voorkomen dat de lens de zonnestralen samenbundelt, hetgeen zou kunnen resulteren in brand.

⚠ **Voorzorgsmaatregelen betreffende de behandeling**
Als het objectief van een koude omgeving naar een warme ruimte wordt gebracht, kan er condens op de lens en de interne onderdelen ontstaan. Om condens te voorkomen, raden wij u aan het objectief in een luchtdichte plastic zak te doen voordat u het van een koude omgeving naar een warme ruimte brengt. Neem het objectief uit de zak nadat dit geleidelijk is opgewarmd. Ga op dezelfde wijze te werk wanneer u het objectief van een warme ruimte naar de kou neemt.

1. Het objectief bevestigen en verwijderen Raadpleeg de handleiding van de camera voor informatie betreffende het bevestigen en verwijderen van het objectief.

- Niet u het objectief hebt verwijderd, plaatst u het met de achterkant naar boven om krassen op de lensoppervlakte en de contactpunten te voorkomen.
- Als de contactpunten vuil of bekrast zijn of als er vieze vingers op zitten, kan dit resulteren in corrosie of een gebrekkige elektrische verbinding. Dit kan een foutieve werking van de camera en het objectief tot gevolg hebben.
- Als de contactpunten vuil zijn of als er vieze vingers op zitten, kunt u ze met een zacht doekje schoonmaken.
- Zet de stopkap op het objectief wanneer u dit verwijdert. Om de stopkap juist te bevestigen, lijnt u de lensbevestigingsmarkering uit met de O-markering op de stopkap en draait u de stopkap naar rechts. Volg de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde om de stopkap te verwijderen.

2. De scherpstelmodus instellen

Zet de scherpstelmodusschakelaar op AF voor gebruik van autofocus.

Voor gebruik van handmatig scherpstellen zet u de scherpstelmodusschakelaar op MF. Objectief vervolgens de scherpstelpeling om scherp te stellen.

- Raak de scherpestelling van het objectief niet aan tijdens de automatische scherpestelling.

3. Full-time handmatige scherpestelling

Met full-time handmatige scherpestelling is het mogelijk handmatig scherp te stellen, zelfs wanneer de automatische scherpstelmodus is geselecteerd.

- Zet de camera in de ONE SHOT AF-modus en druk de ontspanknop half in.
- Houd de ontspanknop half ingedrukt en draai de scherpestelling naar handmatig scherpstellen.

4. Instellen van het diafragma

De diafragma-instellingen zijn aangegeven op de camera.

5. Symbool oneindige afstand

Dit symbool wordt voor de verschuiving van het scherpstelpunt oneindig als gevolg van veranderingen in de temperatuur. De positie oneindig bij normale temperatuur is het punt waarbij de verticale lijn van het L-merkteken tegenover de afstandindicator van de afstandsschaal staat.

- Voor een nauwkeurigere scherpestelling is het raadzaam de scherpestelling in de zoeker te controleren alvorens een foto te maken.

6. Infraroodmarkering

De infraroodmarkering corrigeert de scherpestelling wanneer een zwart-wit infraroodfilm wordt gebruikt. Stel handmatig scherp op het onderwerp en corrigeer dan de afstandinstelling door de scherpestelling naar het bijbehorende infraroodmarkering te draaien.

Gebruik ook een rood filter wanneer u de foto maakt.

- Zet de scherpestelling op MF en draai aan de scherpesteling om af te stellen.
- De positie van de infraroodmarkeringen is gebaseerd op het gebruik van een film met een maximale gevoeligheid van 800 nm en een rood filter (zoals Wratten 87). Als u een zwart-wit infraroodfilm met een andere gevoeligheid gebruikt, kan het zijn dat een lichtjes verschillende instelling nodig is. Het is bijgevoel aanbevolen proeffoto's te maken en de scherpestelling iets naar links en daarna naar rechts ten opzichte van de aangeduide markering te draaien om de beste afstelling te vinden.
- Neem de instructies van de fabrikant in acht bij gebruik van infraroodfilm.

7. Filter (los verkrijgbaar)

Het filter wordt op de voorkant van het objectief geschroefd.

- Als u een polarisatiefilter hebt nodig, gebruik dan een Canon PL-C polarisatiefilter.

Filterhouder voor het EF14mm f/2,8L USM-objectief

Dit objectief wordt vervaardigd met een ingebouwd gelatinefilterhouder aan de achterkant. U kunt het filter eenvoudig insteken door het op de onderzijde (ongeveer 31 mm) in de witte haakjes te snijden en het vervolgens in de houder te schuiven.

8. Zonnekap

De zonnekap kan worden gebruikt om ongewenst licht uit het objectief te houden en het objectief te beschermen tegen ransneus en stof. Het kan de zonnepositieschijfjes op het objectief in de lipjes op de zonnekap en draait de zonnekap in de richting van de pijl om ze aan het objectief vast te maken.

[Type met bajonetsluiting]

EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,8 USM en EF50mm f/1,4 USM (los verkrijgbaar) en EF24mm f/1,4L USM en EF35mm f/1,4L USM (meegeleverd met het objectief).

Om de zonnekap op EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM of EF35mm f/1,4L USM te bevestigen, lijnt u de bevestigingspuntmarkering op de zonnekap uit met het rode punt op de voorkant van het objectief en draait u vervolgens de zonnekap naar rechts tot het rode punt op de voorkant overeenkomt met de stopmarkering op de zonnekap.

- Voor het bevestigen of verwijderen van de zonnekap houdt u de zonnekap bij de vete vast om ze te draaien. Houd de zonnekap niet bij de rand vast om ze te draaien; dit kan vervorming tot gevolg hebben.
- Hoewel de zonnekap voor EF30mm f/1,4 USM (ES-7111) geen rood punt heeft, is de bevestigingsprocedure dezelfde.
- Als de zonnekap niet juist is aangebracht, kan deze een gedeelte van het beeld blokkeren.
- De zonnekap kan ook omgekeerd op het objectief worden aangebracht wanneer dit wordt opgeborgen.

[Type met klem]

EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (los verkrijgbaar)
Druk op de knoppen aan beide kanten van de zonnekap, zoals getoond in de afbeelding, om de zonnekap te bevestigen.

[Type met insnijding]

① Vast type EF14mm f/2,8L USM

De zonnekap en het objectief zijn één geheel.

② Uittrekt type EF200mm f/2,8L USM

Trek de zonnekap uit de voorkant van het objectief als u ze wilt gebruiken.

- De lengte van het objectief is de afstand vanaf het bevestigingsvlak tot aan de voorkant van de lens. Tel hier 21,5 mm bij op voor de lensop en de stopkap.
- De opgegeven grootte en het gewicht zijn enkel voor het objectief, tenzij anders vermeld.
- Wijzigingen in de technische gegevens en het ontwerp van het product voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

EF-objectiv

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Bruksanvisning

Terminologi

- 1 Avståndsskala
- 2 Infrarött index
- 3 Avståndsinikator
- 4 Kontakter
- 5 Objektivrmonteringsmärke
- 6 Fokuseringsomkopplare
- 7 Fokuseringsring

Tack för att du köpt ett Canon USM-objectiv.

⚠ **Säkerhetsföreskrifter**
1. **Titta aldrig mot solen eller andra starka ljuskällor genom objektivet eller kameran.** Det kan leda till synskador. Att titta direkt på solen genom objektivet är speciellt farligt.
2. **Låt aldrig objektivet ligga i solen utan linsskyddet påsat, oavsett om objektivet är monterat på kameran eller ej.** Detta är viktigt för att förhindra att objektivet koncentrerar solstrålarna, vilket kan leda till brand.

⚠ **Försiktighetsåtgärder vid hantering**
Om objektivet flyttas från ett kallt ställe till ett varmt kan det bildas kondens (tmmå) på linsytan eller inuti objektivet. För att undvika kondensbildning under sådana förhållanden kan du stoppa objektivet i en lufttät plastpåse innan du flyttar det från den kalla till den varma miljön. Vänta sedan tills objektivet gradvis värms upp innan du tar ut det ur plastpåsen. Gör på samma sätt när du flyttar objektivet från ett varmt ställe till ett kallt.

1. Monterings och avtagning av objektivet Se kameras bruksanvisning för närmare anvisningar om hur man sätter på och tar av objektivet.

- Ställ objektivet med den bakre änden upp när du tagit av det, för att undvika repor på linsytan och på de kontakterna.
- Om kontakterna blir smutsiga eller repade, eller om det kommer fingeravtryck på dem kan det leda till rostbildning eller dålig kontakt. Det kan sin tur medföra att kameran och objektivet inte fungerar som de ska.
- Om kontakterna blir smutsiga eller om det kommer fingeravtryck på dem så torka rent dem med en mjuk duk.
- Sätt på dammskyddstryck när du tar av objektivet. Sätt på det på rätt sätt genom att pressa ihop objektivrmonteringsmärket med O-märket på dammskyddet och vrid modurs. Utför samma procedur i omvänd ordning för att ta av dammskyddet.

2. Val av fokuseringsläge

Ställ fokuseringsomkopplaren på AF för att ta bilder med automatisk fokusering.
Ställ fokuseringsomkopplaren på MF för att fokusera manuellt med hjälp av fokuseringsringen.

- Rör inte fokuseringsringen på objektivet under automatisk fokusering.

3. Manuellt fokuseringsprioritet

Med manuellt fokuseringsprioritet kan du fokusera manuellt fastän låget för automatisk fokusering har valts.

- Ställ kameran på ONE SHOT AF och tryck ner avtryckaren halvvägs.
- Håll avtryckaren halvvägs nertryckt och vrid på fokuseringsringen för att fokusera manuellt.

4. Bländarinställning

Bländarinställningen sköts av kameran.

5. Märket för oändligt avstånd

Används för att kompensera för ändringar i brännpunkten för oändligt avstånd beroende på förändringar i temperaturen. Oändlighetspositionen vid normal temperatur är den punkt där det vertikala strecket i L-märket står mitt för avståndsinikatorn på avståndsskalan.

För att vara säker på att fokuseringen är exakt, rekommenderar vi att du först kontrollerar fokuseringen genom sökaren innan bilden tas.

6. Infrarött index

Det infraröda indexet används för att korrigera skärpeinställningen för svartvit infraröd film. Fokusera på motivet för hand, och justera sedan avståndsinstillningen genom att vrida fokuseringsringen till motsvarande infraröda indexmärke.

Använd även ett rödfilter för att ta bilderna.

- Ställ fokuseringsomkopplaren på MF innan du fokuserar med fokuseringsringen.

- Det infraröda indexets position är baserad på en hösta känslighet på 800 nm och ett rödfilter (t.ex. Wratten 87). Användning av en svartvit infraröd film med en annan känslighet kan kräva en mindre justering av inställningen. Vi rekommenderar därför att du provar dig fram genom att ta bilder med fokuseringsringen vriden något till höger respekt. höger om det passande indexmärket för att hitta det bästa läget.
- Var noga med att följa tillverkarens anvisningar när du använder infraröd film.

7. Filter (säljs separat)

Det går att montera filter på filtergången framtill på objektivet.

- Om du behöver ett polariseringsfilter så använd Canons PL-C polariseringsfilter.

Filterhållare för EF14mm f/2,8L USM-objectivet

Objectivet har en gelatinefilterhållare i bakdelen. Gelatinefilteret monteras genom att klippa till till samma mått (31 mm x 31 mm) som de vita markeringarna och sedan sätta i filteret i hållaren.

8. Motljusskydd

Motljusskyddet förhindrar irriterande ljusreflexer och skyddar dessutom objektivets framsida från regn, snö och damm. Motljusskyddet sätts på genom att passa samman objektivets spår med motljusskyddets monteringsflikar och vrida motljusskyddet i pilens riktning.

[Bajonettfäste]

EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM och EF50mm f/1,4 USM (säljs separat), samt EF24mm f/1,4L USM och EF35mm f/1,4L USM (medföljer objektivet).

Motljusskyddet sätts på EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM och EF35mm f/1,4L USM genom att passa samman motljusskyddets passningsmärke med den röda prickn fram på objektivet. Vrid sedan motljusskyddet medurs tills den röda prickn passas samman med motljusskyddets stopprimmar.

Håll kring motljusskyddet monteringsände när du sätter och tar av motljusskyddet. Håll inte i motljusskyddets framkant, eftersom det finns risk att skyddet deformeras. Det finns ingen röd prick på motljusskyddet för EF50mm f/1,4 USM (ES-7111), men monteringssettet är det samma.

- Om motljusskyddet monteras fel kan det hända att en del av bilden täcks över.
- Motljusskyddet kan sättas på bak och fram på objektivet för förvaring.

[Snäppfäste]

EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (säljs separat)
Tryck in knapparna på bägge sidor av motljusskyddet, som bilden visar, när det monteras.

[Inbyggt]

- Permanent monterat på EF14mm f/2,8L USM
- Motljusskyddet och objektivet utgör en komplett enhet.
- Utdragbart på EF200mm f/2,8L USM

Dra ut motljusskyddet från objektivets front när du vill använda skyddet.

- Objectivets längd är uppmätt från monteringsytan till objektivets framkant. Lågg till 21,5 mm om linsskyddet och dammskyddet ska räknas med.
- Storleken och vikten gäller enbart själva objektivet, om inget annat anges.
- Rätt till ändringar i produktens specifikationer och utseende förbehålles.

Canon

キヤノン株式会社 http://canon.jp
キヤノンマーケティングジャパン(株)株式会社
〒100-6592 東京都港区港南 2-16-6
canon.jp/ef

CANON INC.
30-2, Shimomuroku 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan
U.S.A.

CANON U.S.A. INC.
One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042-1198, U.S.A.
For all inquiries concerning this product, call toll free in the U.S. 1-800-OK-CANON

CANADA

CANON CANADA INC. HEADQUARTERS
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH
5950, Côte de Liesse, Montreal Quebec H4T 1V7, Canada

CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE
2805, 19th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada
For all inquiries concerning this product, call toll free in Canada 1-800-OK-CANON

EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST

CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.S.
12 Rue de l'Industrie 92414 Courbevoie Cedex, France

EF-objectiver

EF14mm f/2,8L USM
EF20mm f/2,8 USM
EF24mm f/1,4L USM
EF28mm f/1,8 USM
EF35mm f/1,4L USM
EF50mm f/1,4 USM
EF85mm f/1,8 USM
EF100mm f/2 USM
EF200mm f/2,8L USM

Brugsvejledning

Oversigt

- 1 Afstandsskala
- 2 Infrarødsindex
- 3 Afstandsindex
- 4 Kontakter
- 5 Indeks på objektivfatning
- 6 Kontakt for fokus-indstilling
- 7 Fokusering

Tak fordi du har købt et Canon USM-objectiv.

⚠ **Sikkerhedsregler**
1. **Atstå fra at kigge på solen eller en stærk lyskilde igennem objektivet eller kamerat.** Dette kan medføre et tab af synsevnen. Varsinkin katsomten aurinkoon suoraan objektiviin kautta on erittäin vaarallista.
2. **Olipa objektiviin kiinnitetty kameraa tai ei, älä jätä sitä aurinkoon kiinnittämättä objektiviin suojalla.** Tällöin objektivi ei kokoa auringsäteitä, mikä saattaisi aiheuttaa tulipalon.

⚠ **Förhållsregler ved händtering**
Hvis objektivet bringes fra et koldt miljø til et varmt miljø, kan der dannes kondens på objektivets overflade eller indre dele. For i et sådant tilfælde at forhindre dannelsen af kondens skal du først putte objektivet ind i en lufttæt plastpose, inden du bringer det fra et koldt til et varmt miljø. Du kan derefter tage objektivet ud af posen, når det efterhånden er varmet op. Du skal gøre det samme, når du bringer objektivet fra et varmt miljø til et koldt miljø.

⚠ **Forholdsregler ved håndtering**
Hvis objektivet bringes fra et koldt miljø til et varmt miljø, kan der dannes kondens på objektivets overflade eller indre dele. For i et sådant tilfælde at forhindre dannelsen af kondens skal du først putte objektivet ind i en lufttæt plastpose, inden du bringer det fra et koldt til et varmt miljø. Du kan derefter tage objektivet ud af posen, når det efterhånden er varmet op. Du skal gøre det samme, når du bringer objektivet fra et varmt miljø til et koldt miljø.

1. Montering og afmontering af objektivet Se i bruksanvisningen till dit kamera för närmare detaljer om hvordan du monterer och afmonter objektivet.

- Efter afmontering af objektivet bør dette placeres med den bagste del op for at forhindre ridser på objektivets overflade og fokusindstilling på AF.
- Hvis kontakten bliver snavset, ridset eller der er kommet fingeraftryk på dem, kan det resultere i, at de korroderer eller forbindelsen bliver mangelfuld. Kameraet og objektivet vil eventuelt ikke kunne fungere optimalt.
- Hvis kontakten bliver snavset, eller der kommer fingeraftryk på dem, kan du tørre dem af med et blødt stykke stof.
- Hvis du afmonterer objektivet, skal du beskytte det med en støv hætte. For at sætte den korrekt på skal du placere objektivet i fokusindstilling på MF og derefter fokusere ved at dreje med uret. Du skal dreje den modsatte vej for at tage den af.

2. Angivelse af fokus-indstilling

For at fotografere i autofocus-indstilling skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på AF.

Hvis du kun anvender manuel fokusering, skal du sætte kontakten for fokus-indstilling på MF og derefter fokusere ved at dreje på fokuseringen.

- Rør ikke ved fokuseringen på objektivet under autofocusing.

3. Fuldtsd manual fokusering

Fuldtsd manual fokusering lader dig fokusere manuelt, selv når der er valgt autofocus-indstilling.

- Indstil kamerat på ONE SHOT AF indstilling og tryk udløseren halvt ned.
- Hold udløserknappen trykket halvt ned og drej på fokusering for at fokusere manuelt.

4. Blændeåbningsindstilling

Indstillingerne af blændeåbningen angives på kameraet.

5. Uendelig afstandsmærke

Bruges til at kompensere for forskydning af uendelig fokuspunktet, der kan opstå på grund af ændringer i temperaturen. Positionen af uendelig ved normaltemperatur er det punkt, hvor L-markets lodrette linje er på linje med afstandsinдикatoren på afstandsskalan.

For at sikre at fokuset er præcist, anbefales det, at du kontrollerer fokusering i søgeren, inden du tager billedet.

6. Infrarødsindex

Infrarødsindexet korrigerer indstillingen af fokus, når du anvender monokrom infrarød film. Fokuser manuelt på motivet og juster derefter afstandsindstillingen ved at flytte fokusering hen på det tilsvarende mærke på infrarødsindexet.

- Anvend et rødfilter når du tager billedet.
- Skift fokusindstilling til MF for at dreje fokuseringen for justering.

Positionen af infrarødsindexerne er baseret på brug af film med en spidsfølsomhed på 800 nm og et rødt filter (så som Wratten 87). Brug af monokrom infrarød film med en anden følsomhed kan kræve en lidt anderledes indstilling. Det anbefales derfor at prøve et prøvebillede med fokuseringen indstillet en smule til venstre og derefter til højre for at finde den bedste position.

- Sørg for at læse producentens instruktioner når du anvender infrarød film.

7. Filter (sælges separat)

Filteret skrues på objektivets front.

- Hvis du har brug for et polarisationsfilter, bør du benytte Canons PL-C polarisationsfilter.

Filterholder for EF14mm f/2,8L USM objektivet

Dette objektiv er konstrueret med en indbygget gelatinefilterholder bagtil. For at sætte filteret i skal man blot klippe filteret til samme dimensioner (31 mm x 31 mm) som de hvide holdere og derefter sætte filteret ind i holderen.

8. Modlysblende

Modlysblenden kan holde uønskety lys ude af linsen og ligeledes beskytte linsen mod regn, sne og støv. Stel tappene på objektivet mod tappene på modlysblendens og drej modlysblenden i pilens retning for at sætte den fast på objektivet.

[Bajonett-type]

EF20mm f/2,8 USM, EF28mm f/1,8 USM og EF50mm f/1,4 USM (sæljs separat), og EF24mm f/1,4L USM og EF35mm f/1,4L USM (leveres sammen med objektivet).

For at sætte modlysblenden på EF20mm f/2,8 USM, EF24mm f/1,4L USM, EF28mm f/1,8 USM eller EF35mm f/1,4L USM rettes modlysblendens positionsmærke for påsætning ind efter det røde mærke foran på objektivet, og derefter drejes modlysblenden med uret, indtil det røde mærke på objektivet er ud for modlysblendens stoppositionsmerke.

- En del af billedet kan blive blokeret, hvis modlysblenden ikke er monteret korrekt.
- Modlysblenden kan monteres omvendt på objektivet til brug for opbevaring.

Fast type

EF85mm f/1,8 USM, EF100mm f/2 USM (sælges separat)
Tryk på knappene på begge sider af modlysblenden for at påsætte den som vist.

[Fast type]

- Fast type EF14mm f/2,8L USM
- Modlysblenden og objektivet er en enkelt enhed.
- Udtræknings-type EF200mm f/2,8L USM

Træk modlysblenden ud fra objektivets forende, når du skal bruge den.

- Objectivets længde måles fra det sted, hvorpå det monteres til fronten på objektivet. Du skal lægge 21,5 mm til, hvis du inkluderer objektivdekselet og støvhætten.
- Den størrelse og vægt, der er angivet her, gælder kun for selve objektivet, med mindre andet er angivet.
- Produktspecifikationer og udseende kan uden forudgående underretning ændres.